„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 24 — DIARASON 10 DI JULI 1963 — No. 4686

Eleccionnan na Argentina

DR. ILLIA PRESIDENT NOBO

Derrota pa Peronistanan

BUENOS AIRES, 10 juli — E eleccionnan, cu a worde tene diadaminga u.p. na Argentina, a produci un victoria pa e condidata di e partida Radical di Puebla, dr. Arturo Illia. Den e calegia di electornan, cu ta consisti di 476 e par conta cu 168 voto. Oscar Alende, ex-gabernodor di Buenos Aires, quende cu su simpatia moderado pa izquierda, tin apayo di e Radicalnan Orthadox, tin 108 vota. E condidata di e Unian di Puebla Argentina, un partida madera pa derecha, di ex-president Aramburu finalmente tin 75 simpatisadar den e calegio. E sabra asientanan o worde ocupa pa simpatisadarnan di agrupacionnan mas chiqui.

E cifranan tabata la siguiente: Dr. Illia 2.318.822 voto, Oscar Alende 1.481.560 y general Aramburu 1.221.313. cantidad di votonan blancu ta 1.338.815. Partidarionan dje dictador desterra Peron a pidi pa vota blanco como protesta contra prohibicion, pa pone candidatonan peronista. Comandante supremo general Ongania, a bisa despues: „esaki ta haci henter ehercito contentu.

E mal sonjo cu e forzanan di guerra tabatin a pasa. sindicatonan peronista a cuminza awe un siman di protesta, pero te merdia nan no a anuncia ningun irregularidadnan. Lidernan dje partido Popular Radical di dr. Illia a reuni awe den e ciudad Cruz del Eje den provincia Cordoba, caminda Illia ta traha como docter, pa kita e ultimo barricadanan foi caminda pa presidencia.

E resultado di e eleccionnan cu a worde tene diadomingo na argentina ta indica dos cos: victoria di e candidato di e agrupacionnan central y un derrota pa peronismo. Na bolsa di Buenos Aires e resultado di e eleccionnan a causa un hausse. E suspension di un welga general di protesta organiza pa e federacion (cu pa mayor parti ta consisti di peronistanan) parce ta un admision di e derrota peronista.

Den e ocho anjanan despues di su caida Peron, aunque cu e tabata den estranheria — semper a sali victorioso di e eleccionnan cu tabatin. Un di su instrumentonan mas importante tabata e federacion di trabao, den cual e peronistanan tin un mayoria grandi riba e independientenan.

E peronismo orthodox a hamia diadomingo menos di diez porciento di e votonan, a lo menos si tuma e cantidad di votonan blanco cu tabatin y e orden di e peronistanan pa boycotea e eleccionnan, en consideracion.

E peliger peronista, cu den cierto circulonan militar tin biaha tabata worde mira como motibu pa un golpe militar di estado, a bira mas chiqui.

E caida di e peronistanan a causa tambe caida di e extrema derechanan na satisfaccion di e miembronan di e agrupacionnan central, cualnan porfin a mira momento riba cual nan por goberna.

J.R.L. BEAUJON: MINISTER DI FINANZAS

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 10 juli — Senjor J. R. L. Beaujon di Aruba ayera mainta a hanja aprobacion di Staten di Antillas pa su proposicion di nombracion como minister. E ta tuma e lugar di ex-minister di finanzas sr. O. S. Henriquez, cu awor ta gezaghebber di Aruba. E huramento pa gobernador interino mr. A. A. G. Smeets a tuma lugar ayera mainta.

Mescos cu su antesesor senjor Beaujon ta un representante di Partido Patriotico Arubano den Conseho di Minister. Cu esey e conseho di minister ta consisti un biaha mas di tres representante di Partido Democratico y tres di P.P.A. incluyendo e minister plenipotenciario na Den Haag.

E reunion di Staten aki a tuma lugar pa duna minister president E. Jonckheer oportunidad pa lesa e declaracion di gobierno. Manera nos a anuncia caba gobierno di Antillas ta splica den e documento aki con e kier dirigi, su gobernacion den futuro. Despues Staten lo hanja oportunidad pa cambia di idea cu gobierno tocante e contenido. Minister president E. Jonckheer lo sali entretantu diabierne p.v. a bordo di „Santa Maria" cu vacacion pa Europa.

Mr. A. F. M. Torres a tuma e puesto di mr. dr. M. F. da Costa Gomez como representante di N.V.P. den Staten. El a worde instala como miembro ayera mainta. Como lider di fraccion di N.V.P. lo actua senjor Ch. E. W. Voges e miembro cu tin mas tempu den Staten.

ATROBE BENDEDO DI CATOCHI DILANTI HUEZ

ORANJESTAD, 10 juli — Diabierna ultimo, e Dominicano N.G. di cincuenta anja, kende ta bende gasolin, mester a presenta dilanti di huez B. Swanenburg pa motibo cu el a bende „Catochi". E biaha aki tambe Radio Hoyer su programa di „Car Club" a resulta e programa cu tabata esun cu e bendedor di „Catochi" a escohe pa e sorteo di su loteria. E promer y unica premio den e loteria di G. tabata 55 florin, mientras cu cada lot tabata costa 75 cent. Tumando e edad di e caballero na cuenta y tambe su carchi di castigo cu tabata completamente blanco oficier di husticia senjor S. H. Tjon Ajong a exibi un castigo condicional di un luna pa un prueba di un anja, y alavez un boet di 100 florin y entregamento na G. di e placa cu polis a confisca. Huez a condena unicamente pa 100 florin di boet. Senjor G. tabata satisfecho cu e castigo.

DESAROYO DI SANTA THERESITA C. U.

ORANJESTAD, 10 juli — Ultimamente nos a hanja un relato di e Credit Union di San Nicolas esta „Santa Theresita Credit Union", cual na e momento ta worde considera como e C.U. di mas grandi na Aruba.

E Credit Union aki a worde funda dia 29 di januari 1960 cu 34 miembro, kendenan a spaar ƒ 156.50. E promer fianza cu a worde haci tabata ƒ 200.— florin na juni 1960. Y awor tres anja despues e C.U. aki tin 922 miembro kendenan a spaar ƒ 71.397.02 y a fia ƒ 100.365.—. E C.U. aki no unicamente ta yuda su miembronan spaar, pero alavez e ta organisa un biaba pa luna programanan educativo. Semanalmente e miembronan tin un reunion den Club Santa Cecilia. Algo masha interesante di e C.U. aki ta cu nan ta afilia na Liga pero tambe na Cuna Mutual cual organisacion den caso di morto di un die miembronan ta manda un check pa beneficiario di e defunto.

Excursion

Na e momento aki Santa Theresita Credit Union tin un plan pa tene un excursion pa Corsow. Segun nos a worde informa e excursion aki tin un doel educativo. No unicamente miembronan di Santa Theresita C.U. lo worde accepta pa tuma parti na e excursion, pero cualkier miembro di otro C.U. na Aruba tambe.

„HISTORIA DI ALTO VISTA" A WORDE PUBLICA

ORANJESTAD, 10 juli — Ultimamente a worde publica un buki cu a worde scribi pa pastoor R. H. Nooyen. E buki ta trata en particular tocante e historia di Alto Vista. Cu datonan for di obranan historico, manera di Pader Brada, Pader Latour, Pader Ludovico Jansen, C. J. du Ry, H. R. van Heekeren, dr. Hartog y di propio investigacionnan, pastoor Nooyen a logra forma un buki historico sumamente interesante. E buki ta cuminsa cu un splicacion chiquito di e historia di e Indiannan na Aruba promer cu anja 1500.

Esta promer cu e Spanjonan a yega Aruba. E promer pasonan di bida religioso cu a worde tuma na Aruba e tempo ey ta worde introduci den e buki di e autor cu un „Centro Arubano". Esaki tabata e evolucion di pueblo Arubano na un pueblo catolico. Durante e mes un tempo aki e Indiannan a cuminza cambia nan lugar di bida y a move den direccion noordwest, pa Alto Vista. Resto di e buki ta basa ariba e establecimento di e pueblo di Alto Vista, crecemento y cabamento. Pero principalmente e bida religioso di e lugar na e tempo ey, cu na moda di bisa tabata e fundeshi di e religion catolico Romano na Aruba ta worde describi claramente. E buki ta scirbi na un manera simpel pero masha claro y alavez e ta ilustra cu un cantidad di potretnan cual ta duna e buki un balor mas grandi y instructivo como un buki di historia. E buki ta parti den seis capitulo cu un total di casi 100 blachi. E capitulonan ta lo siguiente: I. Tempo promer di fiscalnan (promer cu 1.500). II. Alto Vista (1725-1750). III. Fiscal Miguel Alvarez (1750-1772). IV. Fiscal Bernardino Silvester 1772-1786). V. Fiscal Andres Tromp (1786-1821). VI. Misa di Noord desde 1821.

Apesar cu e buki su acento ta poni ariba e desaroyo di e religion catolico, henter e desaroyo di e parokia di Noord y su habitantenan di antes ta worde trata. Indudablemente cu e buki aki, lo ta un otro ganashi na e literatura na papiamento cual ta haci nos cera conoci cu un pida interesante di e historia di Aruba.

E buki ta obtenible na tur libreria.



DIOSA COSTELLO DEN ARUBA CARIBBEAN HOTEL

ORANJESTAD, 10 juli — Estrella den e gran show cu lo tuma lugar dia 14 venidero den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino, cual ta worde presenta na ocasion di e di 4 aniversario di e hotel lo ta Diosa Costello, un artista famoso na Merca cu ta worde yama „The Latin Bombshell".

Promer cu e show di Diosa, su esposo Don Casino, lo duna un presentacion cu su orkesta. E mes ta cantante di su orkesta y cu un estilo propio. Su „Rock-a-Bye Baby" cual e ta presenta den estilo „Jolsen" na Spanjo ta worde yama algo sensacional. Su esposa Diosa na e momento ta un di e estrellanan cu masha fama na Merca. E ta presenta un „oneman show" fantastico, na unda e ta canta y balia yen di movecion.

Na Miami Beach Diosa, kende na e edad di 13 anja a cuminza su carrera como „chorus girl" na New York, tin desde Pascu 1963 su propio nightclub „Casa Diosa". Diosa ta di Puerto Rico y su esposo Don Costello ta Italiano y hopi mas hoben. „Tur e mucha mubernan ta loco su tras, „asina Diosa mes ta bisa" pero mi tin nan na bista!" Nan tin 8½ anja casa.

Apesar cu Diosa ta e prototipo di un „business woman" ya ta cuater anja caba cu un biaha pa anja e placa cu e gana no ta keda pe. Esey ta ora cu e tene un show caritativo pa e iglesia catolico St. Michael. E iglesia aki, den un parokia cu ta papia principalmente Spanjo, tin mei miljon di debe na hypotheek, cual Diosa na tal manera ta yuda paga.

DIADOMINGO EXCURSION DI N.A.V.A.

ORANJESTAD, 10 juli — Bon di e moto: „Conoce bo isla y goza di dje", diadomingo dia 14 di juli un excursion lo worde organisa door di Nederlands Antilliaanse Vereniging voor Afgestudeerden (N.A.V.A.), na cual tur e miembronan por tuma parti cu nan famianan, conocirnan, amigonan y conocirnan. E intencion ta, cu dia 14 di juli pa 8'or y mei di mainta lo sali cu auto for di Lago Sport Park den un auto Karavaan, cu lo sigui un cierto ruta, bishitando asina algun lugarnan bunita di e isla.

E routa ta lo siguiente: Lago Sportpark - Lago Heights - Sea Grape Grove - Pichfield - Aruba Golf Club - Juana Morto - Rooi Hundo - Seroe Pretoe - Quadirikiri - Fontein - Boca Prins - Dos Playa - Daimairi - Sabanilla Abau - Kadushi Largo - Ayo - Matividiri - Boca Mahos - Natural Bridge - Boca Druif - Rooi Prikichi - Maraciel - Iburibari - Calabas - Sabana Liber - Noord - Westpunt - Hudishibana - Malmok - Boulevard - Pova.

PROGRAMA NOVENO A.S.U. OLIMPIADA



AWE NOCHI pa 7.30 p.m.
Aribo cancho di ARUBA JRS.
BASKETBALL
Damas y Caballeros
Entrada f0.50 — Mucha militar prijs

Pronto deliberacion economico entre Trinidad y Antillas

Comunicado final di dos premier na fin di bishita di dr. Williams

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 10 juli — Pronto lo tuma lugar na Corsow deliberacionnan riba nivel departamental entre gobiernonan di Trinidad y Antillas pa jega na un cooperacion mas estrecha entre e dos paisnan di teritorio di Caribe. Esaki ta para c.o. den un declaracion mutual cu a ser publica ayera pa e premier di Trinidad y Tobago dr. Eric Eustace Williams y e premier di Antillas sr. E. Jonckheer.

Resultado di e deliberacionnan entre e dos premier ta, segun e comunicado oficial aki, cu ambos lo trata di jega na un cooperacion economico y cultural mas estrecha na bienestar di nan paisnan.

Ambos premier ta realiza nan mes completamente e importancia di mantenimentu di un stabilidad politico na fabor di e desarollo economico y social di nan pais. Pesey tur forzanan lo worde aplica, tantu individual como comun pa reforza e basenan di democracia den teritorio di Caribe y tambe stimula tur medidanan cu por contribui na e fin aki. Den e relacion aki e comunicado ta anuncia e venidero deliberacionnan economico entre delegacionnan di ambos pais.

Tambe ta worde anuncia cu e premier di Trinidad y Tobago lo favorece pa un mision industrial y commercial di su pais bishita Antillas. E premier di Trinidad y Tobago ademas a invita su colega di Antillas pa un bishita cu lo tuma lugar 'riba un fecha cu lo worde stipula despues. E invitacion aki entretantu a worde accepta pa e premier di Antillas.

Ambos premier ta acentua ademas cu ta necesario pa reforza e lazonan cultural entre e dos paisnan y cu nan a jega na acuerdo pa tambe den futuro mantene contactonan pa soluciona conhuntamente problemanan cu lo por contribui na e prosperidad di e dos paisnan.

E deliberacionnan entre e dos premiernan a ser presencia pa embahador di Reinado na Port of Spain, mr. I. C. Debrot.

Accidente fatal di Valbuena

Officier ta exigi tres anja Dakota pa morto door di culpa contra V.H.

ORANJESTAD, 10 — „Mi no tin palobra pa e conducta di V. H. Ta incansiderodo, ta seria. Un automobilista cu tobata corre trankil y carrecto den su auto el o mato; senjara y jiunan el o kita nan tato. Y esey completamente po su propio culpa. Lake ta hasi tur cas mas peor ainda ta cu H. ta hui bai despues ainda. Mi la exigi pesey e castigu maximo contra dje, esta un castigu di prisan di tres anja kitando e dianan cu el a posa sera y kitondo autorisacian pa corre outo pa e tempu di diezcincu anjo".

Morto y herida pa culpa, e conclusion di fiscal tabata ora cu diabierne mainta u.p. e caso a bini dilanti di V.H. cu dia 3 di februari di e anja aki a causa un choke cu su auto A-8048 cu a resulta mortal pa senjor Valbuena, e chofer di un auto cu tabata bini di e otro direccion riba e caminda grandi di Oranjestad pa San Nicolas. Segun e keda prueba na raad H. a bebe un dia di antemano caba hopi rum y whisky. Cu algun amigo el a bai corre laat anochi. Ora cu e tabata mira un auto su dilanti H. tabata kere cu ta un dushi wega pa corre duru bai 'riba e auto aki y tene brake di repente ora e tabata casi pega cu e otro.

E wega aki el a keda haci te na caminda grandi. Door di esaki tabata sosede hopi biaha cu H. tabata corre na menos di un meter di distancia 'tras di e Ford su dilanti. Esey a bai bon te ora cu e otro mester a bira bai pa drechi. Pa evita un choke H. mester a kita duru pa robez door di cua el a sali riba e banda robez di caminda, net na e momento cu senjor Valbuena tabata jegando. Esaki a fallece tres dia despues di e choke, mientras cu senjores Oswald Winterdaal y Carlos Kelly das otro relaciona cu e accidente mester a worde hospitaliza y no por a traha pa resp. tres y cuater luna largu.

Inmediatamente despues di e choke y prome cu polis a jega na e lugar V.H. a hui den auto di un conoci O.D. Ora huez a puntra pakiko V.H. no a bai polis, esaki a bisa cu e no tabata por pa motibu di un corta na su cachete. Tambe henter e dia siguiente polis no por a hanja H. Tambe en bisa di e hecho, cu H. a ser sentencia poco tempu prome pa motibu di corrementu burachi dia 15 di december 1962, fiscal a exigi e castigu pisa. Na raad H. cu a admiti di merece castigu a pidi clemencia como cu e tabatin seis yiu pa cria. Huez lo pasa sentencia diabierne p.v.

Seis luna pa O.D.

Pa motibu cu el a juda V.H. cu su auto pa hui despues di e accidente y asina evita polis, y esey mientras cu tabatin diferente hende gravemente herida 'riba caminda cu tabatin mester inmediatamente di asistencia, medico, fiscal a exigi diabierne mainta contra O.D., cu no a presenta na raad, un castigu di prison di seis luna. Tambe den e caso aki huez lo pasa sentencia diabierne p.v.

OTRO CASONAN DILANTI HUEZ

ORANJESTAD, 10 juli. — Diabierne ultimo R.R.W. y L.I.W., kendenan no a presenta, a worde castiga cada uno pa 25 florin di boet pa e motibu cu ariba e anochi di 2 pa 3 di maart nan a kibra un porta y un bentana di un cas na Lago Heights. E caballeronan kendenan tabata burachi anteriormente a avisa nan cunja G. cu nan lo bin dune un sota den su cas. Esaki a sosode pa motibu di nan ruman muher. Pero unicamente un porta y un bentana a banja gelpi.

Maltrata

Pa motibu di maltrato cu e caballero M.W. a duna e dama A.C.W. ariba e anochi di 2 pa 3 di april, el a worde castiga diabierne pa 25 florin di boet.

Otro caso

E caballero C.A.T. cu ariba e anochi di 4 pa 5 di april a drenta den cura di famia P. na Klip, tambe a worde castiga pa 25 florin di boet.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin poblemas?

Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school, deporte y na cas cu mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mes, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problema ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubanse Couarant" Nassaustraat 85 y skirbi den un huki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal y bo no kier pa e contesta sali publica den corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia, y e ora ey bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemarie ta dispuesto na yuda bo!

Estimada Rosemarie,

Mi ta un homber casa i mi tin 54 anja. Mi esposa ta dos anja mas bieuw cu mi i nos tin 4 yiu. Mi matrimonio ta masha feliz, solamente un cos ta molestia mi, i ta esaki cu mi esposa ta gusta bai sinta den Misa mucho. Comprende mi bon, Rosemarie, mi ta católico i mi ta bai Misa tur diadomingo. Mi ta cumpli cu Cuaresma i mi ta kere cu mi ta biba manera un homber honrado mester biba. Pero mi casa ta bai Misa tur dia di Dios. Mi'n ta strobele, pasobra e ta bai tempran i e ta bin cas tempran tambe pa prepara tur cos di desayuno pa nos. E cos cu mi tin contra ta cu tur atardi ora mi yega cas, e no t'ey. Merdia mi ta come sandwich na mi trabau pero atardi ora mi yega hamber ta mata mi, anto e muher ta sinta pipita rosaria den misa. Ora e bin cas, mi ta sintimi masha rabia i casi tur dia tin pleito. E ta bisa mi, cu mi ta un diabel pasobra mi no kier pa e bai resa. Pero e ta laga e muchanan so na cas, keda sin caba cu trabau di cushina pa bai sinta den Misa. E ta un bon muher, pero mi kié sa, cu e tin un idea loco den su cabes tocante religion. Kiko mi mester haci, Rosemarie?

Un diabel?

Un diabel?

Mi amigo, sigur cu bo'n ta un diabel. Alcontrario! Bo tin un idea masha sano i salu di bo religion, i mi ta comprendè cu e resamentu sin fin di bo casa ta haci bo fada i disgusta. Na paplamento tin un dicho conoci: „Obligacion promé cu debucion"...... mi ta kere cu bo esposa a lubida e dicho aki. Por ta cu e ta debota di mas, I nada „ci mas" no ta bon. Papia cunele sin rabia i mustrele, cu sigur bo ta aprecia cu e ta un bon muher, cu e ta bai Misa tur dia i toch ta prepara tur cos na cas na ura etc. Pero cu e ta HACI ROBES di bai sinta den Misa atardi envez di cushina i di percura pa su yiunan. Esey ta loke Dios kier di dje, su obligacion nan na cas ta e cos cu ta boluntad di Dios. No pa e neglisha esey i bai sinta resa den Misa. Mi ta spera cu lo e tende di bo, si no, mi amigo, pidi Pastoor of cualkier Pader pa dunele un bon splicacion tocante di esaki. Bo tin tur razon, pero no bai cu rabiamento, trata di mustrele cu e ta den error.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Despues di un cordial saludo na bo, Rosemarie, mi ta bin busca solucion pa mi problema. Mi tin 27 anja di edad i mi ta mama di un yiu, pero mi no ta casa. E homber a kibra mi felicidad, mi a sufri hopi den mi bida pa motivo di e mucha homber i despues el a nenga di casa cu mi. El a bisa cu e no ta stima mi mas pero Rosemarie, ami si ta stimele fielmente. Despues mi a bin lubida poco riba dje. El a bai for di Aruba i el a casa cu otro.

Awor, Rosemarie, mi a haya un otro mucha homber. Ya mi tin ocho luna cu mi conocele. El a bisa mi cu e ta stima mi hopi, e tabata bin mi cas. Pero awor tin tres lune, cu e no ta bin mi cas mas. Mi no sabi ta pakiko, Rosemarie. Mi ta contra cu e mucha homber ey varios vez. Mi ta papia cunele i mi a puntrele pakiko e no ta bin cerca mi. El a bisa mi cu si e ta bini. Ma puntrele si e ta stima mi si of no. E ta bisa cu si e ta stima mi. Pero dia pa dia e ta mas leuw for di mi i e no ta worry cu mi mas.

Awor mi ta sinti mi desespera, Rosemarie den mi soledad. Mi ta sinti cu e mucha homber aki ta un parti di mi bida, mi no sabi con mi cuminsa i awor e ta laga mi.

Rosemarie, tin ora na trabau mi no por haci nada bon di tanto cu mi ta pensa riba mi pasado. Na cas mi ta mustra mi hendenan cara contento, ma nan no sabi kiko mi ta sinti den mi paden. Mi yiu ta unico consuelo pa mi curazon. Rosemarie, duna mi un contesta mapronto posibel cu si mi por signi tene confianza den e mucha homber of kiko mi haci. Rosemarie, contesta mi den Arubaanse Courant.

Desespera.

Desespera

Mi amiga, pa cuminsa otro vez cu bo serbi mi pone riba bo envelop bon cla: „CORREO CONFIDENCIAL", ya mi ta haya bo carta cera den mi poder.

Mi ta comprende cu bo ta sinti bo hopi verdriet i solitario. Bo ta sinti tanto falta di e mucha homber aki, como va bo tin un yiu i bo tin experiencia di amor. Pero comprendè bon, mi amiga, mi no kier haci bo tristo ni verdriet, toch bo tin di pensa cu e mucha homber aki no ta stima bo manera bo ta kere......manera e ta bisa tampoco. Si e tabatin un tal stimacion pa bo, lo el a sigui bin bo cas i worry cu bo. Podiser el a gusta bo, stima bo un poco, pero e no tin suficiente amor pa sigui i pa casa cu bo. Esey e mes no por yuda. Amor ta un regalo cu un curazon ta duna otro. Aki no tin cuestion di OBLIGACION. E unico conseho cu mi por duna bo ta comporta bo serio, no perde cabes i sigui busca e mucha homber aki, pa e no bai laga bo talvez cu un yiu mas. Trata di tene bo calmo na trabau, pidi Dios yuda bo, busca cunsuelo den amor di bo yiu. Si e mucha homber bolbe cerca bo, ta bon. Pero no buskele!

Cumpleanjos

Awe dia 10 di juli ta recordando su fecha natal Sra. Greta Chin. Hopi felicitacion ta bini di parti di su esposo John, yiunan Bennie, Anthony, Pamala, Susan y Asia Chin. Tambe e ta ricibi felicitaciones di parti di su rumannan, 5 subrina y subrinonan di famia Chin, Chon y especial di Anna Croes, kende ta desea Greta hopi anja mas di bida den compania di su famia.

— — —

Hopi felicitaciones ta bai awe na e feliz pareha Sr. Alberto Semeleer y Sra. Juliana Semeleer, kendenan ta recorda 50 anja pasa cu nan a drenta enlace matrimonial. Nan ta ricibi felicitacion di parti di nan yiunan Jeadi, Catharina, Pedro, Josefa, Cochita, suegro Herman, suegra Maria y Edith, di su 10 nietonan di su 14 nietanan, di tur su bisinja y conocirnan, tambe di famia Orman, Semeleer, Figaroa, Christiaans, Kelly, Flanegan y especialmente di Zaragozo y Maria Orman ta desea nan hopi amor den nan bida matrimonial.

— — —

Happy Birthday nos ta canta awe pa e dos simpatica jovencitanan Glenda Rufina y Mis elli Mariette Gil, kendenan ta recorda nan fecha natal awe.

Rosemarie.

Respetable Rosemarie,

Rosemarie, mi tin un problema poco fastioso i mi ta spera cu lo bo kier yuda mi.

Mi ta un mucha muher di 19 anja i mi tin dos joncuman. No hari, Rosemarie, pero ta asina ta. Un di nan ta gusta mi masha hopi, e ta bishita mi cas, e ta bai fiesta cu mi etc. i e otro ta scribimi carta di amor, e ta masha verlegen i e no ta bin mi cas ainda. Pero e kier si. Ta socedé cu e mucha homber, laga nos yam'ele A., cu ta sali cu mi i ta bai fiesta cu mi, ta rieu i ta masha bon tipo. E parce Bobby Darin. Mi ta goza ora mi sali cunele i mi amiganan ta envidia mi. E otro no ta rieu, e ta mahós, e no sa balia, e no ta gusta sali bai fiesta. Mi mes no por comprendé, pero ta esey mi ta stima di berdad. Ora mi pensa riba porvenir, semper mi ta pensa riba dje i mi sa sigur cu lo e stima mi berdaderamente i cu ami lo haci tur cos pa e ta feliz. E ta masha bon mucha homber i e no ta kens tampoco. Pero e ta ketu i verlegen. Pero toch mi ta gusta sali cu e otro. Con mi ta haci den e asunto trouble aki?

Yuda mi, Rosemarie, mi ta manda un braza i un sunchi pa bo.

Dudando

Dudando,

Mi amiga, masha danki pa bo braza i sunchi. Bo tin un caracter alegre i espontaneo, esey lo yuda bo pa soluciona bo troublenan di amor.

Tende bon i no rabia: Stop di hunga cu e so-called Bobby Darin! Esey ta un cos cheap, bo sa? Bo no ta stimele, wel lagoe pa un otro cu si por stimele. Ademas bo ta haci e mucha homber aya pasa verdriet, pasobra e ta stima bo i ta bon cla cu abo tambe ta stimele.

Bisa bo amigo Bobby Darin, cu bo ta hayele masha bon amigo, pero cu mehor e comprendé cu bo'n tin stimacion p'ele.

Laga e otro mucha homber aya sa, cu bo ta apreciele i cu e bin bishita bo. Mi ta comprendé cu ta laf pa un muchamuher cu ta gusta balia etc. si su joncuman no sa balla. Podiser e por sinja...... si bo yudele? En todo caso, amor ta exigi (di hende jong tambe) algun sacrificio. Wel si bo ta stimele (i mi tin idea cu lo bosa bira feliz hunto) auto give up e riqueza, e „good looks" di A. I sigui e caminda cu bo curazon ta dicta bo. Ta esey so lo hihaho na felicidad. Tur cos bon, mi amiga!

Rosemarie

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo planeta dominante ta bao di aspectonan menos favorablé y lo obliga bo pa cambia bo curso di un manera of otro.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Influencianan di awor lo exigi hopi di bo pasenshi y complica bo relacionnan cu otro. Keda calmo no actua impulsivo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Tin aspectonan di perdida door di causanan mecanico of danjo. Contacto cu famia y bon amigunan por resulta bon.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Controla bo humor y tene pasenshi sino bo lo hanja hopi problemanan. Aspectonan di famia ta favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Tene cuidao cu hendenan cu por causa bo perdidanan. No fia placa of tuma chensnan financiero.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Tambe awe acento ta cai 'riba asuntonan di amistad, percura pa bo no gasta muchu placa na diberticion.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Aspecto di Mars ta haci bo irritable e insatisfecho. No mustra esey muchu na bo superiornan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 Nov.

Bo mester ta poco conservativo en cuanto bo medionan financiero y no bai 'tras di hende cu kier pone bo gasta placa.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Bo mal humor por causa problemanan y hopi tempu perdi. Tampoco tuma ningun chens y tene bo mes na asuntonan solido.

.APRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Hendenan irritante ta causa disgusto awe. Bai cu tacto y usa bo cabez cu nan. Awe no spera muchu cos di otro.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

No laga nan forza bo pa haci algu cu ta exigi muchu di bo. Resultadonan lo ta menos bon. Anochi ta favorable pa diberticion.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Tin influencianan nervioso ta traha cu por perhudica bo estado financiero. Tene cuidao cu loke bo ta haci.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

1. Cu e ruido di e tambornan, nan lo no tendemi....
2. Pero pober di mi si nan mester mirami.
3. Garra Roja a dunami un gran honor.



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Ki era cu bo kier bo por bati akinan, Domitila.
2. Masha bon, ayo. Hasta pronto.
3. Domitila no mester usa carson di torero. Pak'ko no?
4. Pasobra nan ta haciele parce un toro.



AURORA THEATER a duna prome sorpresa...



BISHITANTENAN DI AURORA THEATER NA SANTA CRUZ TA WORDE SORPRESA CU UN "DOORPRIZE" RECIENTEMENTE.

Un bez pa siman, un ganador(a) ta worde anuncia DIASABRA 6 DI JULI 1963, SUERTE A TOCA NA **MIGUEL VROLIJK, di Papilon 21, kende cu number di su tickete di entrada (083692) a hiba e prome sorpresa.**

Ariba e portret aki nos ta mira: Sr. R. Maes, di DE VEER CHAIN THEATRES, den presencia di sr. Agilio Rasmijn, checker na Aurora Theater, entregando e premio na sr. Miguel Vrolijk, kende a keda masha contento cu su "DOORPRIZE"

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo 6 di juli di 1963.
CABAINAN GANADOR

Promer careda: Yatzee 48 kilo di preparador V. Clyne, cu jinete Luis Bolivar. Distancia 1300 metro. Tempo 80 4-5 sec.

Di dos careda: Armando. F 51 kilo di preparador A. Fernandez A. cu jinete J.E. Cruz. Distancia 1700 metro. Tempo 108 1-5 sec.

Di tres careda: Ferumbras 51 kilo componente di llave 8. di preparador Domingo Noguera cu jinete C. Perez. Distancia 1600 metro. Tempo 99 3-5 sec.

Di cua'er careda: Rimel. 56 kilo di preparador G. Andrade cu jinete H. Marchena. Distancia 1200 metro. Tempo 72 1-5 sec.

Di cinco careda: Brown Sugar II 51 kilo di preparador V. Clyne cu jinete B. Moreira. Distancia 1800 metro. Tempo 113 4-5 sec.

Ultimo careda: Zarak 48 kilo componente di llave 5, di preparador S. L. Ledwith. Distancia 1300 metro. Tempo 78 1-5 sec.

Diahierne atardi dia 5 di juli, fiesta di independencia, a corre manera nos a anuncia den nos pronostico e even'o maximo di hipismo na Venezuela e Clasico „Fuerzas Armadas". Un careda riba 3.200 metro den cual a corre e crema de las cremas di La Rinconada. El Tamao e afamado campeon, cabai di Argentina, yiu di The Yuvaray a gana e careda cu suma facilidad dunando prueba atrobe di ta e mihor cabai den La Riconada. Den tur e corredornan di e careda ta tres ehemplar so nos por bisa a competi. El Tamao a gana di punta punta. Di salida caba el a saca tres cuerpo di bentaha riba e otronan. Romancero y Tucar ta e unico dos cabainan cu a wan'a tras di e campeon. Tucar a keda mas cu tres cuerpo atras y Romancero varios cuerpo tras di Tucar.

E caredanan di 5 y 6 mes a bolbe resulta „un mercado liber". E cantidad di bolivar cu e aficionadonan a inverti a suma Bs 3.147.259.—. Resultado di e escrutinio no ta tur cla ainda. Na e momento aki 6 cabai ta gana Bs 1.633. 85. Esey ta definitivo. E cuadronan di 5 cabai lo bin hanja cada uno mas o menos Bs 79. Orden di yegada completo.

Promer careda: 1 Yatzee, 2 Fontanar. 3 Abruzo, 4 Cañafistola, 5 Bronco, 6 Agorero II, 7 Toreria, 8 Bernardo, 9 Star Shooter, 10 Queutrel, 11 Raja Pur.

Di dos careda: 1 Armando. F., 2 Mona, 3 Redoblante, 4 Viwabe, 5 Lanzeta, 6 Indiana, 7 Evora, 8 Cast Oscuro, 9 South Pacific, 10 Jamaica, 11 Maraquera.

Di tres careda: 1 Ferumbras, 2 Polizon, 3 Solares, 4 El Delta, 5 Ganadero, 6 Cortical, 7 Butrino, 8 Vivac, 9 Bregador, 10 Hard Aport, 11 Halagadora.

Di cuater careda: 1 Rimel, 2 Cardington, 3 Vacante, 4 Tarara, 5 Enamorado, 6 Tunapuy, 7 Galaxia, 8 Domenico, 9 Comoburn, 1 Gutrache II.

Di cinco careda: 1 Brown Sugar II, 2 Vernet, 3 El Gavilan, 4 Radius, 5 Serge Lifar, 6 Endimion, 7 Trufaldina, 8 Picaneo, 9 Cubica, 10 Yerbal, 11 Narconte, 12 Obigal, 13 Uapopi, 14 Caju.

Ultimo careda: 1 Zarak, 2 Ta Bueno, 3 Helsinki, 4 Ici Paris, 5 Te, 6 Gaona, 7 Bonifacio, 8 Como Luz, 9 Beau Parleur, 10 Epsom Park, 11 Toscanini.

Con e cabainan a corre?

Den e promer careda Yatzee a logra domina e favorito Bronco. Di principio di e careda L. Bolibar a pega tras di e puntero y na mas o menos mitar di e careda el a logra podera di e puesto di honor. Una vez delantero el a keda domina e prueba te na fin pa cruza e meta cu 2 y mei cuerpo dilanti di Fontanar cu a avanza muchu laat pa por a haci nada.

Den di dos careda e formidable potro Armando F. a gana e trofeo XVI Aniversario de la Fusta. Den e competencia e careda aki ta esun cu a paga mihor como e premio tabata 25%. Armando F. di salida a ocupa e promer lugar y tabata parce cu e tabata bai gana cu facilidad. Pero den e curva final Mona a avanza fuertemente pa alcanza e puntero y hasta pasa su dilanti pero den e recta final Armando F. a reacciona balente pa recupera e promer puesto y cruza e meta como ganador. Mona a keda mas di un cuerpo atras.

Di tres careda: Polizon e gran favorito di e careda mester a reconoce e superioridad di Ferumbras y perde cu 2 cuerpo di diferencia. Ferumbras ta forma llave 8 cu El Delta y ta e ehemplar aki tur hende a considera e rival peligroso pa Polizon pero ta Ferumbras a sali victorioso.

C. ;Perez a corre Ferumbras a la expectativa pa atropella fuertemente den e recta final y logra un victoria den gran forma riba e gran favorito. Ferumbras a cruza e meta cu bentaha di 2 cuerpo.

Di cuater careda: Manera tabata di spera e gran favorito Rimel a gana e careda cu 1 y mei cuerpo dilanti di Cardington. E peso di 56 kilo no a stroba Rimel di tuma e puesto di honor desde e salida y mantene su posicion te nafin. Cardigton a avanza peligrosamente e recta final pa ocupa di dos lugar. E criollo Tunapuy a bolbe fracasa.

Di cinco careda: Brown Sugar II porfin a logra su promer victoria despues di 8 salida den La Rinconada. E careda a principia cu Trufaldin na cabez sigui pa e favorito Vernet. Brown Sugar tabata corre den di tres lugar. Promer cu e curva final Moreira a inicia su atropellada pa podera di e puesto di honor y despues soporta cu exito e atake di Vernet.

Ultimo careda: E victoria di Zarak den e ultimo careda a sorprende hopi hende. Na ultimo ora Ta Bueno a haci gran esfuerzo pa alcanza e ganador pero Zarak a mantene firme te na fin y laga Ta Bueno ocupa di dos lugar.

E cantidad di bolivar cu a worde hunga den e dos dianan diahierne y diadomingo a pasa Bs 5.000.000. Solamente dia di inauguracion di La Rinconada y anja pasa dia 5 di julio e cantidad aki a ser alcanza. Cu esaki hipodromo a paga e preparadornan primera escala. Tabata un siman di gran alegria pa tur amante di e gran deporte de los reyes.

AGENDA

CINE

Diarazon 10 juli 1963

DE VEER 6'or: „La Cruz y la Estrella", all: 8.30'or: „The Warrior Empress", 18 j
RIALTO 8'or: „Clavillazo y Pulgarcito", all
PRINCIPAL 8'or: „The Big Fisherman", all
AURORA 8'or: „Summer and Smoke", 18 j
SAVANETA 8'or: „Guns in the Afternoon", 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord 6-7 juli: Dr. P. v.d. Bijl
Santa Cruz-Savaneta 6-7 juli: Dr. H. R

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovio

POSTSLUITINGEN DIARAZON

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16 00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 10 juli 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 10 juli 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa do Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teleireatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

RADIO VICTORIA

Diarazon 10 juli 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Rervival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 El libro inmortal
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Enseunjos musicales
3.15 Cafe co nmusica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lisnin Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles
8.00 World news
8.15 Off the record
10.00 World news
11.00 Sign off.
10.05 Klassieke muziek
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour

Fl. 50,— PA CAUSA DI ACCIDENTE

ORANJESTAD, 9 juli. — Diabierne mainta e caballero M.K. a worde sentencia pa 50 florin di boet pa motibu cu senjor Paulo Paesch a worde herida pa su vi3, ora cu dia 10 di maart ultimo el a dal ariba un auto cu tabata bin for di direccion contrario ariba e caminda principal na Savaneta. Durante di e tratamento di e caso K. a bisa cu el a worde stroba door di e „bright" di e auto cu tabata biniendo contrario. Segun officier di husticia no ta e luz di e contrario a causa cu na un cierto momento K. no por a mira nada, pero e glas sushi di su auto ta loke a causa e motibu di e accidente. En todo caso segun officier ta deber di e chauffeur kende na un cierto momento no por mira nada mas pa motibu di e luz di un auto contrario of pa cualkier motibo, tin di para su auto inmediatamente y no sigui corre.

Cu K. a sigui corre toch ta algo sumamente sin cuidao. Senjor Tjong A Jong no kier a tene consideracion cu K. a paga e danjo cu el a causa na e auto di e otro. „Sino e chauffeurnan ta bai kere cu ora cu nan paga e danjo cu nan a causa, esey ta un libertad pa nan corre manera hende loco". Pero si officier kier a tene consideracion cu e braza robez di K. cu a kibra na e accidente y no a cura ainda. Officier a pidi un luna cera condicionalmente, ƒ150 di boet y rijbewijs kita pa un anja. Huez a sentencia pa ƒ50. Huez no a hanja cu a worde proba cu K. a corre sin cuidao.

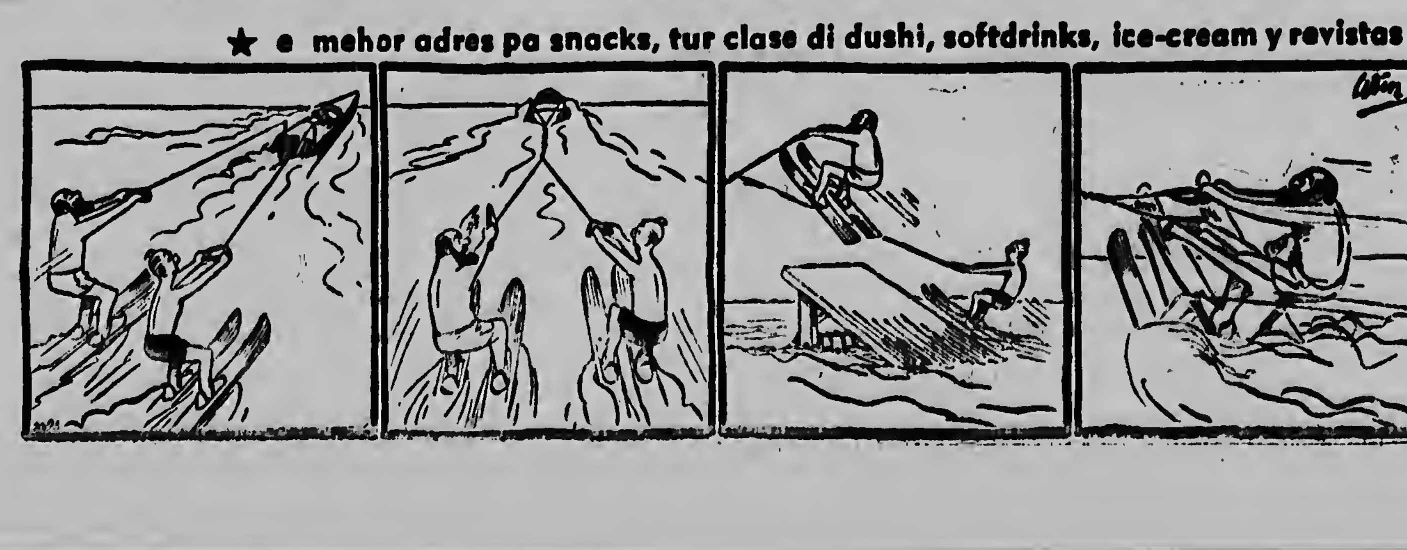
DICK TRACY

1. Thistle, bo mester di panja pa conquista e mucha homber ey, manera senjora Peek a bisa.
2. Mas laat tio Punky, pero lagami haci algo prome cu esey.
3. Lagami waak con e situacion ta prome, y weta Ûko e mucha homber aki ta haci.
4. Na unda bo ta bai prome. Na e headquaters di polis.



1. Prepara bo mes pa bo biaha cu bo cria, Abanico. Masha bon rip.
2. Mi tin algun cos di haci, Ming, y si e ladron mester aparece lo mi zorg masha bon pe.
3. Lo bo worde masha bon recompensa.
4. Awor lo mi mira con mi ta descubri ta ken ta esun cu ta avisa e enemigonan di Ming.





— 7 —

Y Catina a sera su boca pasobra bao di e circunstancianan aki tabata parce mehor.

—Ki dia mi lo regresa? e homber a puntra suavemente. Esey mi no sa ainda, mi yiu.

Quizas pronto. Quizas nunca mas tambe el a pensa. E tabata sospecha cu su patria tabata den peliger. E tabatin miedu pa e curso di e guerra, y pesey e tabata insisti pa Hilda bai serca su famianan na Holstein. Aja su ruman homber tabata biba, un soltero bieuw, gravemente herida y amarga. Quizas e estadia di su famia lo dun'e forza nobo pa biba.

—Pero mi ta prefera di keda aki. Cristina a murmura. Aki e ta mas bunita Papa. Y aki nos cas ta no ta berdad?

—Si mi yiu, aki ta bo cas. Y nos lo regresa algun dia. Esey mi sa.

Su voz tabata sona insegur. El a tira un bista di comprension pa su esposa. Nan tabata para den e lobby grandi di e cas. Afor e coche di cabai tabata para cu mester a hib'e stacion.

Tabata falta diez minuut mas. Y durante e minuutnan ey, destino a kita tur nan esperanza. A jega un telegram.

Cristina no tabata comprende pakiko su mayornan a hala atras.

—Si senjor, e telegram ta pa bo, e homber bieuw a bisa, mientras e tabata pone e papel riba mesa. Semper ta e mehornan ta bai prome. El a bira bai.

—Kiko e ta bisa? Cristina a murmura. E no tabata trib pa libra e kietud awor.

Pakiko su mama tabata llora awor? E tata a tuma su esposa den su braza y a hala su cabez contra su pecho. E no a habri e telegram ainda pero esey tampoco tabata necesario: e tambe tabata sakiko tabatin para aden.

—Nos tin Cristina ainda, el a bisa porfin. No lubida esey Hilda. E ta nos yiu. Nos lo adopt'e.

Di afor e cabainan a cuminza haci boroto. Tabata tempu pa bai.

E tabata asina hoben ainda, Hilda Wolaken a murmura. E no a biba ainda mes. Berto. Pakiko.... e mester....? E tabata salu, e tabata un bon mucha.... y awor.... quizas nos lo no mira su tumba nunca, nunca tende loke su ultimo palabranan tabata. Quizas e tabata pensa 'riba nos.... Pero awor.... pakiko nos ta biba ainda?

E homber a coge su man tene y a pone 'riba e cabez di e mucha muher.

—Bo no ta bo so, Hilda, el a bisa. El a keda serca nos. Bai serca Fedor e lo tuma boso, te ora tur cos a pasa. Mi sa cu mi lo regresa. Y.... no llora mas awor.

—Bo sa ainda, ora e tabatin verlof ultimo biaha? Su fluznan tur a bira chikitu asina hanchu el a bira.

—No pensa mas ariba Hilda, por fabor. Pensa 'riba Cristina. E tin mester di bo. No lubida cu trein ta sali majan na ora. Y cuminda Fedor pa mi. Cuida bo mes, Hilda.

Llorando e muher a pega su cabez contra su pecho. Su mannan a cera den otro tras di su lomba manera e no kier a laga bai. Afor su coche tabata para y su trein tampoco lo spera. E mester a bai awor.

—Y abo keda un bon mucha Cristina. Hans Wolaken a pasa man pa ultimo biaha 'riba su cabez. E ora el a bira su lomba y a sali cu pasonan grandi for di e cas.

—Pakiko bo ta llora, mama? Cristina a puntra y a coge e bistir di e senjora tene.

—Arnoldo a muri, e senjora a bisa suavemente. E no ta bin bek nunca mas. Nan a tir'e mata.

—Pakiko? e mucha a puntra.

E pregunta a keda cologa den e kamber.

—Bai den cushina. Catina lo a caba di traha te y quizas tin poco kuki ainda. Cristina a sacudi su cabez y a bai.

Den cushina semper tabata agradable, y cu Arnoldo tabata morto, no tabata emocion'e. E no por a imagina su mes ainda kiko e palabra tabata nifica. Y e tabatin hamber.

— — —

Cristina a imagina su tio Fedor completamente diferente. E tabata un ruman di su mama, esey e tabata sa, y awor el a mira un homber anciano. Esey sigur tin mas cu cien anja, e tabata pensa, ora el a mir'e.

—Serca nos na Wolaken ta mas bunita, el a declara, y e tabata waak e murayanan bieuw di e cas criticamente.

—No scucha loke e ta bisa Fedor, senjora Hilda a bisa un bez. E ta hopi pega cu su sitio natal.

—Pero sinembargo ta berdad, Cristina a declara exita. Y abo mes ta bisa mi semper cu mi no mester ganja.

Fedor van Rasendorf no tabata paga atencion na e palabranan di e mucha. Tur cos tabata lag'e indiferente. E tabata anhela pa muri, y e tabata sa cu esaki lo no dura hopi mas. E tabata prepara.

—Haci manera bo ta na cas, el a saluda e huespednan. Y mi ta spera cu boso lo keda hopi.

—Nos tin cu keda akinan? e mucha a puntra e ama di cas, cu tabata para banda di dje.

Bo tambe tin un cushina akinan manera na cas?

Quizas.... mi no sa ainda. Catina tabatin dificultad pa domina su lagrimanan.

Desde awor caba e tabata sinti un nostalgia. Den parti oriental tabata hopi mas bunita.

—Esaki lo custumbra aki, tio Fedor a bisa. Bo homber ta cla, Hilda. Esey mi ta spera alomenos. Mi no ta ocupa mi mes muchu cu e personal.

(E ta sigui)

QUENDE LO TA

REINA DI DEPORTE DI ARUBA 1963?

fl. 27.50

fl. 22.50

fl. 12.50



MADELEINE KOCK
Candidata Aruba Lawn Tennis Bond



OLGA CAMACHO
Candidata Arubaanse Biljartbond Carambola



LUCIA MADURO
Candidata Arubaanse Softball Bond



REGINA CROES
Candidata Volleyball Bond Aruba



THERESITA HAINES
Candidata Heineken Baseball Club



HELEN HOO
Candidata Aruba Basketball Bond



DORILLA HABIBE
Candidata Aruba Athletiek en Wielrenners Bond

fl. 27.50

fl. 22.50

fl. 12.50

TRES PREMIO

Fl. 27.50 Fl. 22.50 Fl. 12.50

Laganos sa' tan pronto cu ta posibel

Kende e anja aki ta Reina di Deporte pa Aruba.

Unicamente abonadonan di Arubaanse Courant por participa den e concurso aki.

ESNAN CU AINDA NO TA ABONADO, Y TOCH TA DESEA DI PARTICIPA, POR LAGA INSCRIBI NAN NOMBER, SEA JAMA PA TELEFON 2116 of 1116 of SERCA NOS COBRADORNAN.

Skirbi nomber di bo candidata favorita, huntu cu bo nomber y adres ariba un papel, y entrege'le na nos oficina den Nassaustraat 85 Oranjestad.

TUR CONTESTANAN MESTER TA DEN NOS PODER PROMER CU DIA 13 DI JULI.
SI TIN MAS CU UN BON SOLUCION, SUERTE LO DICIDI.

BIRA ABONADO DI ARUBAANSE COURANT AWOR

HOPI MAS CONCURSO CU PREMIONAN BUNITA TA SIGUI!!.



DOMINGA GIRON
Candidata R.C.A.



ELLEN WOLFF
Candidata Valiant Basketball Club

BIRA ABONADO !!!



LILIAN LARMONIE
Candidata Amateur Baseball Bond Aruba

DUNA BO NOMBER AWOR !!!



MARCELINA JUDITH KEMP
Candidata „Deportivo"



MARIA NOGUERA
Candidata „Plymouth"